

BIBLIOGRAPHY

Books and Articles

BANATHY, B. H. TRAGER, B. C. and Waddle, C.D. 1966. Use of Contrastive Data in Foreign Language Course Development. In Valdman (ed.) *Trends in Language Teaching*. New York: McGraw-Hill.

BLOOMFIELD, L. 1933. *Language*. New York: Holt, Rinehart & Winston.

CHOMSKY, N. 1959. Review of B.F. Skinner, Verbal Behavior. In *Language*, Vol. 35.

_____ 1964. *Current Issues in Linguistic Theory*. The Hague: Mouton.

_____ 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.

_____ 1968. *Language and Mind*. New York: Harcourt Brace.

COOK, V. J. 1969. The Analogy between First and Second Language Learning. *International Review of Applied Linguistics*, Vol.7.

COOK, V. 1991. *Second Language Learning and Language Teaching*. London: Arnold.

CORDER, S.P. 1983. A Role for the Mother Tongue. In Tense, Mood and Voice of the Verb. In Gass, S. and Selinker, L. (eds).

_____ 1971. Describing the Language Learners' Language, Interdisciplinary Approaches to Language". *CILT Reports and Papers*, 6, Sept. pp. 57-64.

_____ 1973. The Elicitation of Interlanguage. In J. Svartvik (ed.) *Errata: Papers in Error Analysis*. Lund: C.W.K. Gleerup.

_____ 1974. Idiosyncratic Dialects and Error Analysis. In Richards, J.C. (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.

_____ 1974. The Significance of Learners' Errors. In Richards, J.C. (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.

_____1974. Error Analysis. In Allen, J.P.B and Corder, S.P. (ed.) *Techniques in Applied Linguistics*. Oxford University Press.

_____1981. *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford: Oxford University Press

CORDER, S. P. 1967. "The Significance of Learners' Errors". *International Review of Applied Linguistics* 5: 161-169.

CRYSTAL, D. 1987. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

DI PIETRO, R.J. 1971. *Language Structure in Contrast*. Massachusetts: Newbury House.

DULAY, H. C. and BURT, M. 1974. You Can't Learn Without Goofing. In J.C. Richards (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.

DUŠKOVÁ, L. 1969. On Sources of Errors in Foreign Language Learning. *IRAL*. VOL VII/1, pp. 11-36.

ELLIS, R. 1985. *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford University Press

FISIAK, J. 1981. *Contrastive Linguistics and the Language Teacher*. Oxford: Pergamon Press

FLICK, W. 1980. Error Types in Adult English as a Second Language. In Ketterman, B. and St. Clair R. (eds.) *New Approaches to Language Acquisition*. Heidelberg: Julius Groos.

GAUBERG, W. 1971. An Error Analysis in the German of First Year University Students. In G.E. Perren and J.L.M. Trim (eds.). *Applications of Linguistics*. Cambridge University Press.

GEORGE, H. 1972. *Common Errors in Language Learning: Insights from English*. Rowley, Massachusetts: Newbury House.

HAGÈGE, C. 1999. *L'enfant aux deux langues*, Greek translation. Athens: Polis editions.

HAUGEN, E. 1956. *Bilingualism in the Americas*. The American Dialect Society.

HAMMER, J. and RICE, F. A. 1965. *A Bibliography of Contrastive Linguistics*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics

HARRIS, M. and VINCENT, N. 1988. *The Romance Languages*. London: Groom Helm.

- HAWKINS, R. and TOWELL, R. 1996. *French Grammar and Usage*. London: Arnold.
- JACKSON, H. 1981. Contrastive Analysis as Predictor of Error with Reference to Punjabi Learners of English. In J. Fisiak (ed.) *Contrastive Linguistics and the Language Teacher*. Oxford: Pergamon Press.
- JAIN, M.P. 1974. Error Analysis: Source, Causes and Significance. In J.C. Richards (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.
- JAMES, C. 1980. *Contrastive Analysis*. Essex: Longman.
- _____ 1994. Don't Shoot My Dodo: On the Resilience of Contrastive and Error Analysis. *IRAL* Vol. 32/3 pp.179-200.
- JUBB, M. and ROUXEVILLE, A. 1998. *French Grammar in Context*. London: Arnold.
- JUDGE, A. and HEALEY, F. G. 1983. *A Reference Grammar of Modern French*. London: Arnold.
- KAPLAN, M. A. 1987. Developmental Patterns of Past Tense Acquisition Among Foreign Language Learners of French. In R.W. Anderson (ed.) *Cross-Linguistic Series, On Second Language Research*. Massachusetts: Newbury House Publishers.
- KETTERMAN, B and ST. CLAIR, R. (eds.). 1980, *New Approaches to Language Acquisition*. Heidelberg: Julius Groos.
- KRZESZOWSKI, T.P. 1974. Review of Di Pietro. 1971, *PSiCL* 3.
- LADO, R. 1957. *Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Lakkis, K. and Malak, M. A. 2000. Understanding the Transfer of Prepositions. *FORUM*, Vol 38, No 3.
- LANDAU, J. 1984. *France Information*, No. 122. Paris: Ministère des relations extérieures.
- LITTLEWOOD, W. T. 1984. *Foreign and Second Language Learning*. Cambridge University Press.
- LOTT, D. 1983. Analysing and Counteracting Interference Errors. *English Language Teaching Journal*, No. 37.
- MARIA KARRA. 2000. Learners' Errors and Error Correction in Language Teaching. *Second Language Acquisition*. Sep 2000.

MOHAMMED JIYAD. 2006. A Hundred and One Rules, In David Teeple, *Intra-Paradigmatic Contrast in Arabic Verbal Morphology*. University of California.

MUKATTESH, L. 1977. *Problematic Areas in English Syntax for Jordanian Students*, University of Amman, Jordan.

NEMSER, W. 1971. Approximative Systems of Foreign Language Learners. In J.C. Richards (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.

NICKEL, G. 1971. Contrastive Linguistics and Foreign Language Teaching. In G. Nickel (ed.) *Papers in Contrastive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

OLLIVIER, J. 1978. *Grammaire Française*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.

Palestinian Ministry of Education and Higher Education, Issue No. 70, February 2004.

RICHARDS, G. 1984. *Revise French*. London: Charles letts & Co. Ltd.

_____ 1974 Error Analysis and Second Language Strategies. In J. H. Schumann and N. Stenson (eds.) *Frontiers in Second Language Learning*. Massachusetts: Newbury House Publishers.

_____ 1985. *The Context of Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

RICHARDS, J. C. 1971. A Non-contrastive Approach to Error Analysis. In *English Language Teaching*, Vol. 25, pp. 204-219.

RICHARDS, J. C. and SAMPSON, P. 1974. The Study of Learner English. In J. C. Richards (ed.) *Error Analysis*. London: Longman.

RIVERS, W. M. 1968. *Teaching Foreign-language Skills*. Chicago: University of Chicago Press.

ROBINETTE, B. W. 1978. *Teaching English to Speakers of Other Languages*. Substance and Techniques. New York: McGraw-Hill.

RUTHERFORD, W. E. 1987. *Second Language Grammar: Learning and Teaching*. New York: Longman.

RUTHERFORD, W. E. and SMITH, S. M. 1988. *Grammar and Second Language Teaching*. New York: Newbury House Publishers.

SANDERS, C. 1981. Recent Developments in Contrastive Analysis and Their Relevance to Language Teaching. In J. Fisiak (ed.) *Contrastive Linguistics and the Language Teacher*. Pergamon Press Ltd.

SCHACHTER, J. 1974. An Error Analysis. *Language Learning*, Vol.24, No.2, 1974

SCHUMAN, J. H and STENSON, N. 1974. *New Frontiers in Second Language Learning*. Newbury House Publishers.

SELINKER, L. 1969. Language Transfer. In *General Linguistics*, Vol. 9, pp. 67-92.

SELINKER, L. 1974. Interlanguage. In J. C. Richards (ed.). *Error Analysis*. London: Longman.

_____ 1975. *Rediscovering Interlanguage*. London: Longman.

SRIDHAR, S.N. 1981. Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage: Three Phases of One Goal. In J. Fisiak (ed.) *Contrastive Linguistics and the Language Teacher*. Oxford: Pergamon Press.

STENSON, N. 1974. Induced Errors. In J. H. Schumann and N. Stenson (eds.) *New Frontiers in Second Language Learning*. Massachusetts: Newbury House Publishers.

STOCKWELL, R. P. 1968. Contrastive Analysis and Lapsed Time. In Alatis (ed.) *Contrastive Linguistics and Its Pedagogical Implications*. Georgetown: Georgetown University Press.

STREVENS, P. 1970. *Two Ways of Looking at Error Analysis*. Washington D.C: Center for Applied Linguistics.

SVARTVIK, J. 1973. *Errata: Papers in Error Analysis*. Lund: C.W.K. Gleerup.

TAYLOR, B. 1975. The Use of Overgeneralization and Transfer Learning Strategies by Elementary and Intermediate Students in ESL. *Language Learning*, Vol. 25, No. 1, pp. 73-107.

TAYLOR, G. 1986. Errors and Explanations. *Applied Linguistics*, Vol. 7, pp. 144-166.

TRAN-Thi-Chau. 1975. Error Analysis, Contrastive Analysis, and Students' perception: A Study of Difficulty in Second-Language Learning. *IRAL*, Vol. 13 1975.

VALDMAN, A. (ed.) 1966. *Trends in Language Teaching*. New York: McGraw-Hill.

WARDHAUGH, R. 1970. The Contrastive Analysis Hypothesis. *TESOL Quarterly*, 4, pp. 123-130.

WARDHAUGH, R. 1974. *Topics in Applied Linguistics*. Rowley: Massachusetts: Newbury House Publishers, pp. 12.

WEINREICH, U. 1953. *Languages in Contact*. New York: Linguistics Circle of New York.

WIDDOWSON, H.G. 1988. Grammar, and Nonsense, and Learning. In W. E. Rutherford, and S.M. Smith. (eds.) *Grammar and Second Language Teaching*. New York: Newbury House Publishers.

WILKINS, D.A. 1972. *Linguistics in Language Teaching*. Massachusetts: The MIT Press.

WYATT, V. 1972. An Analysis of Error in Composition Writing. *English Language Teaching Journal*, Vol. 27, 1972, pp. 177-186.

Unpublished dissertations and theses

CHOI Kim Yok. Essai de recherche en analyse contrastive et en analyse d'erreurs : Les systèmes morphologiques du français et du malais, Ph.D Thesis, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris, 1986.

RETORÉ CHRISTIAN, BASSAC CHRISTIAN, et. al., Linguistic signs, grammar and meaning, computational logic for natural language, Activity Report, Université de Bordeaux , 2006.

FATIMAH Dinna Dr. Mohd. Din. An Investigation of Error and Guided Written Compositions by ESL Learners, M. Ed., University of Malaya, 1989.

LIM Sep Neo. An Analysis of the Use of the Past Tense in French by Malay Students. Master of Modern Language Studies, University of Malaya, 2001.

LEE, Angela. Analysis of Written Errors in the English of Form 5 Pupils in a Secondary School in Kuala Lumpur. Master of Modern Language Studies, University of Malaya, 1986

NGUYEN, THANH HA. 1995. First Language Transfer and Vietnamese Learners' Oral Competence in English Past Tense Marking: A Case Study. Master of Education (TESOL) Research Essay, La Trobe University, Victoria, Australia.

YAP Soon Hcok. An Investigation of Errors in Compositions Written by Standard Four, Five and Six in Primary Schools, Master of Modern Language Studies, University of Malaya, 1974.